



https://global.canon/calmanual

Calculator / Taschenrechner /  
Calculatrice / Calculadora /  
Calcolatrice / Calculadora /  
Regnemaskine / Räkare /  
Laskin / Calculator /  
Калькулятор / 计算机 /  
계산기

INSTRUCTIONS **EN**  
BEDIENUNGSANLEITUNG **DE**  
INSTRUCTIONS **FR**  
INSTRUCCIONES **ES**  
ISTRUZIONI **IT**  
INSTRUÇÕES **PT**  
BRUGERVEJLEDNING **DA**  
INSTRUKTIONER **SV**  
OHJEET **FI**  
INSTRUCTIES **NL**  
ИНСТРУКЦИЯ **RU**  
使用说明书 **中文**  
사용자 매뉴얼 **KR**

## LS-153TS



E-IM-3212

		1234567890
<b>▼ Mixed</b> 140-35+22=127 2x2③=6 -7x9④=-63 (2+4)+3x8.1=16.2	 ON C 140  35  +  22  = 2  x  2  ③  = 7   x  99   = 2  +  4  +  3  x  8 8  ①  =	( ) 0.) ( ) 127.) ( ) 6.) ( ) -63.) ( ) 16.2)
<b>▼ Constant</b> 2+3=5 4+3=7 1-2=-1 2-2=0 2x3=6 2x4=8 6÷3=2 9÷3=3	 2  +  3  = 4  +  3  = 1  -  2  = 2  -  2  = 2  x  3  = 2  x  4  = 6  ÷  3  = 9  ÷  3  =	( ) 5.) ( ) 7.) ( ) -1.) ( ) 0.) ( ) 6.) ( ) 8.) ( ) 2.) ( ) 3.)
<b>▼ Power, Fraction</b> 3 <sup>4</sup> =81 1/5=0.2 1/(2x3+4)=0.1	 3  x  3  = 5  ÷  2  = 2  x  3  +  4  ÷  2  =	( ) 81.) ( ) 0.2) ( ) 0.1)
<b>▼ Square Root</b> $\sqrt{3}$ = 1.732050807	 3	( ) 1.732050807)
<b>▼ Percentage</b> 1200+(1200x20%)=1,440 1200-(1200x20%)=960	 1200  +  20  % 1200  -  20  %	( ) 1'440.) ( ) 960.)
<b>▼ Memory</b> 3x4= 12 -) 6+0.2= 30 -18 +) 200 182	 RM CM CI C 3  x  4  = 6  +  0.2  = -18 200 200 (Recall Memory) 200 (Clear Memory)	( ) 0.) (M) 12.) (M) 30.) (M) -18.) (M) 200.) (M) 182.) ( ) 182.)
<b>▼ Tax</b> <b>Tax Rate Set</b> Tax Rate = 5% <b>Recall Tax Rate</b> <b>Add the Tax Amount</b> Price \$2,000 without tax Selling price with tax =? (\$2,100) Tax amount =? (\$100) <b>Deduct Tax Amount</b> Selling price \$3,150 with tax Price without tax =? (\$3,000) Tax amount =? (\$150)	 BUSINESS • TAX 5 (RATE) (TAX+) = (RATE) (TAX-) 2000 (TAX+) (TAX-) 3150 (TAX-) (TAX-)	( ) TAX% 5.) ( ) TAX% 5.) ( ) 2'000.) ( ) TAX+ 2'100.) ( ) TAX- 100.) ( ) 3'150.) ( ) TAX- 3'000.) ( ) TAX- 150.)
<b>▼ Business</b> <b>Calculating Cost</b> Selling Price : \$1,500 Profit Margin : 30% Cost =? (\$1,050) Margin Value : \$450 <b>Calculating Selling Price</b> Cost : \$2,000 Profit Margin : 20% Selling Price =? (\$2,500) Margin Value : \$500 <b>Calculating Profit Margin</b> Cost : \$1,500 Selling Price : \$2,000 Profit Margin =? (25%) Margin Value : \$500	 BUSINESS • TAX 1500  SELL 30  MARGIN MARGIN MARGIN 2000  COST 20  MARGIN MARGIN MARGIN 1500  COST 2000  SELL MARGIN MARGIN	( ) SELL 1'500.) ( ) COST 1'050.) ( ) MARGIN 450.) ( ) COST 2'000.) ( ) SELL 2'500.) ( ) MARGIN 500.) ( ) COST 1'500.) ( ) MARGIN 25.) ( ) MARGIN 500.)
<b>▼ Overflow</b> 1) 1234567x78900 =97407336300 (ERROR) 2) 9999999999 (Add to Memory) 123 (Add to Memory) 3) 6÷0=0 (ERROR)	 1234567  x  78900  = C 9999999999  M 123  M C C RM CM 6  ÷  0  = C	( E 9.740733630) ( ) 9.740733630) ( M 9'999'999'999.) ( M 1.000000012) ( M 1.000000012) ( M 9'999'999'999.) ( E 0.) ( ) 0.)

## ENGLISH

### POWER SUPPLY

This calculator comes with a dual power source. The duration of an alkaline battery depends entirely on individual usage.  
(Note: Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you).  
■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator. After resetting, be sure to set the tax rate again.



### BUSINESS SALES CALCULATION

Set the switch to "BUSINESS" to perform cost, sell and profit margin calculation.  
COST SELL MARGIN – Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the balance value item. (e.g. enter the value of the cost and the selling price to obtain the profit margin.)  
After the last value is shown, press COST, SELL or MARGIN key to recall all values in sequence.

### TAX CALCULATION

Set switch to "TAX" to perform tax calculation.  
(RATE) (TAX+) Store the Tax Rate – Enter the tax rate figure, then press (RATE) (TAX+) to store.  
(RATE) (TAX-) Recall the Tax Rate – Press (RATE) (TAX-) to recall the current tax rate.  
(TAX+) Add Tax Key – Used for adding the tax amount to the displayed figure.  
(TAX-) Deduct Tax Key – Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

### SPECIFICATION

Power Source: Solar cell and alkaline battery (LR54 x 1)  
Automatic power-off: approx. 7 minutes  
Usable Temperature: 0°C to 40°C  
Dimension: 80mm (L) x 125mm (W) x 13mm (H)  
Weight : 73g  
(Subject to change without notice)

## DEUTSCH

### STROMVERSORGUNG

Dieser Rechner ist mit zwei Stromversorgungsquellen ausgestattet. Die Alkalibatterie hat eine lange Lebensdauer, welche jedoch von den jeweiligen Gebrauchsbedingungen abhängig ist.  
(Zubeachten: Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie die Batterie von einem Canon Service Center auswechseln.)  
■ Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen des Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie mit der Spitze eines Kugelschreibers (oder einem ähnlich spitzen Gegenstand) den "RESET"-Knopf auf der Rückseite des Rechners.  
Stellen Sie dann den Steuersatz und den Umrechnungskurs erneut ein.  
■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäftsbereich und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.



### GESCHAFTLICHE VERKAUFSKALKULATION

Fokussieren Sie in Ihrem Geschäftliche Kostenreduzierung, Verkaufs- sowie Gewinnspannensteigerung?  
COST SELL MARGIN – So nutzen Sie o.g. Verkaufskalkulationen, um die Kosten, den Verkaufspreis und den Gewinnspannenbetrag zu kalkulieren!  
Nachdem der letzte Wert angezeigt wurde, drücken Sie COST, SELL oder MARGIN -Taste, um alle Werte nacheinander abzurufen.

### STEUERBERECHNUNGEN (TAX)

Setzen Sie den Schalter auf "TAX", um eine Steuerberechnung durchzuführen.  
(RATE) (TAX+) Steuersatz abspeichern – Geben Sie den Steuersatz ein. Betätigen Sie die Tasten (RATE) (TAX+), um den Steuersatz zu speichern.  
(RATE) (TAX-) Steuersatz abrufen – Betätigen Sie die Taste (RATE), und dann (TAX-), um den aktuellen Steuersatz abzurufen.  
(TAX+) Tax-Plus-Taste – Dient dazu, den Steuerbetrag zur angezeigten Zahl zu addieren.  
(TAX-) Tax-Minus-Taste – Dient dazu, den Steuerbetrag von der angezeigten Zahl zu subtrahieren.

### TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: Solarzelle und alkalibatterie (LR54 x 1)  
Automatische Ausschaltfunktion: nach ca. 7 Minuten  
Betriebstemperatur: 0 bis 40°C  
Abmessungen: 80 mm (B) x 125 mm (L) x 13 mm (H)  
Gewicht: 73 g  
(Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten)

## FRANÇAIS

### ALIMENTATION

Cette calculatrice est équipée d'une double source d'alimentation. Les piles alcalines peuvent être utilisées pendant une assez longue durée, selon le type d'utilisation réalisé.  
(Note : Ne pas tenter de remplacer soi-même les piles. Faire effectuer cette opération par le centre de service après-vente Canon.)

■ Une interférence électromagnétique ou une décharge électrostatique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances, appuyer sur la touche [RESET] et recommencer l'opération de calcul depuis le début.  
Lorsque vous rallumez, assurez-vous d'entrer de nouveau le taux de calcul de taxe.



### CALCUL DES VENTES

Mettez le bouton en position « BUSINESS » pour effectuer le calcul des coûts, des ventes et des marges bénéficiaires.  
COST SELL MARGIN – Utilisé pour le calcul des coûts, des prix de vente et du ratio de marge bénéficiaire. Entrez la valeur de 2 éléments pour obtenir la valeur moyenne. (par ex. Entrez la valeur du coût et du prix de vente pour obtenir la marge bénéficiaire.)  
Une fois la dernière valeur affichée, appuyez sur COST, SELL ou MARGIN clé pour rappeler toutes les valeurs dans l'ordre.

### CALCUL DE TAXE

Mettez sur « TAX » pour effectuer le calcul de taxe.  
(RATE) (TAX+) Pour mémoriser un taux de taxe – Entrez un taux de taxe. Puis appuyez sur les touches (RATE) (TAX+) pour le mémoriser.  
(RATE) (TAX-) Pour rappeler le taux de taxe – Appuyez sur les touches (RATE) (TAX-) pour rappeler le taux de taxe entré.  
(TAX+) Touche d'addition de taxe – Sert à ajouter le montant de la taxe aux chiffres affichés.  
(TAX-) Touche de soustraction de taxe – Sert à déduire le montant de la taxe des chiffres affichés.

### SPÉCIFICATIONS

Source d'alimentation : Cellule solaire et pile alcaline (LR54 x 1)  
Mise hors tension automatique : approx. 7 minutes  
Température d'utilisation : de 0°C à 40°C  
Dimensions : 80 mm (larg.) x 125 mm (long.) x 13 mm (haut.)  
Poids : 73 g  
(Sujet à des modifications sans préavis)

## ESPAÑOL

### FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pilas alcalinas pueden utilizarse durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé.  
(Nota: No trate de cambiar usted mismo las pilas. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pilas.)  
■ Las interferencias eléctricas o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla [RESET], y reinicie el funcionamiento de su calculadora. Después de reiniciar, asegúrese de introducir nuevamente los valores de cambio e impuestos.



### CÁLCULO DE VENTAS DE NEGOCIO

Ajuste el botón a BUSINESS para realizar cálculos de coste, ventas y de beneficio margen.  
COST SELL MARGIN – Se utiliza para calcular el coste, el precio de venta y el porcentaje del margen. Introduzca el valor de dos de estas tres variables para obtener el resultado del balance correspondiente. (Por ejemplo, introduzca el valor del coste y del precio de venta para obtener el margen de beneficio).  
Una vez mostrado el último valor, pulse la tecla COST, SELL o MARGIN para recuperar todos los valores en secuencia.

### CÁLCULO DE IMPUESTOS (TAX)

Para realizar cálculos de porcentajes, colocar el conmutador en la posición TAX.  
(RATE) (TAX+) Almacenamiento de un impuesto – Introduzca la cifra del impuesto. Luego pulse (RATE) (TAX+) para almacenar el porcentaje del impuesto.  
(RATE) (TAX-) Utilización del impuesto – Pulse (RATE) (TAX-) para utilizar el porcentaje de impuesto actual.  
(TAX+) Tecla de Sumar Impuesto – Se utiliza esta tecla para sumar el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.  
(TAX-) Tecla de Restar Impuesto – Se utiliza esta tecla para deducir el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.

### ESPECIFICACIONES

Fuente de alimentación: Célula solar o pilas alcalinas. (LR54 x 1)  
Apagado automático: aprox. 7 minutos  
Temperatura operativa: entre 0 a 40°C  
Dimensiones: 80mm (an) x 125mm (l) x 13mm (al)  
Peso: 73 g  
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

## ITALIANO

### ALIMENTAZIONE

Questa calcolatrice viene alimentata in due modi. Le batterie alcaline hanno una durata piuttosto elevata, che varia in funzione dell'uso che ne viene fatto.  
(Nota: Non tentate di sostituire le batterie da soli. Fatele sostituire da un centro assistenza Canon.)

■ Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto [RESET] e reimpostare il calcolo dall'inizio. Dopo aver resettato la calcolatrice assicurarsi di impostare nuovamente i valori di cambio valuta e delle tasse.



### FUNZIONE BUSINESS

Impostare il selettore su "BUSINESS" per calcolare il costo, il prezzo di vendita e il profitto.  
COST SELL MARGIN – Utilizzata per il calcolo del costo, del prezzo di vendita e del profitto. Inserire il valore di due parametri qualsiasi per ottenere il terzo valore (es. inserire il valore del costo e del prezzo di vendita per ottenere il profitto).  
Dopo aver visualizzato l'ultimo valore, premere COST, SELL o MARGIN per richiamare tutti i valori in sequenza.

### CALCOLO DELLA TASSA PERCENTUALE

Posizionare il selettore su "TAX" per eseguire i calcoli delle tasse.  
(RATE) (TAX+) Memorizzazione di una percentuale della tassa – Inserire il valore della percentuale della tassa. Premere quindi il tasto (RATE) (TAX+) per memorizzare questo valore.  
(RATE) (TAX-) Richiamo della percentuale della tassa – Premere (RATE) (TAX-) per richiamare la percentuale della tassa attuale.  
(TAX+) Accumulo della tassa – Questo tasto viene utilizzato per aggiungere l'importo della tassa alla cifra visualizzata.  
(TAX-) Deduzione della tassa – Questo tasto viene utilizzato per dedurre l'ammontare della tassa dalla cifra visualizzata.

### SPECIFICHE

Alimentatore: Energia solare ed a batterie alcaline (LR54 x 1)  
Spegnimento automatico: circa 7 minuti  
Temperatura di utilizzo: da 0 a 40°C  
Dimensioni: 80mm (La) x 125mm (P) x 13mm (A)  
Peso: 73 g  
(Specifiche soggette a modifica senza preavviso)

## PORTUGUÊS

### ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA

Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual.  
(Nota: Não tente substituir a pilha por si próprio. Dirija-se a um Centro de Assistência da Canon para esta substituição.)

■ Interferências eletromagnéticas ou descargas electrostáticas podem resultar na avaria do ecrã ou até mesmo na perda ou alteração do conteúdo da memória. Caso isto aconteça, use a ponta de uma esferográfica (ou um objecto pontiagudo semelhante) para premir o botão de reinicialização (RESET) na parte traseira da calculadora. Após reinicializar a calculadora, certifique-se de que fixa novamente a taxa de imposto.



### CÁLCULO DE VENDAS COMERCIAIS

Coloque o interruptor na posição "BUSINESS" para executar cálculos de custos, vendas e margens de lucro.  
COST SELL MARGIN – Utilizados para calcular o custo, o preço de venda e o montante da margem de lucro. Introduza o valor em quaisquer dois itens para obter o valor de saldo do outro item (p. ex., introduza o valor de custo e o preço de venda para obter a margem de lucro).  
Após o último valor ser mostrado, pressione COST, SELL ou MARGIN chave para recordar todos os valores em sequência.

### CÁLCULO DE TAXAS

Coloque o interruptor na posição "TAX" para executar cálculos de imposto.  
(RATE) (TAX+) Guardar a Taxa de Imposto – Introduza o valor da taxa de imposto, depois prima em (RATE) (TAX+) para guardar.  
(RATE) (TAX-) Chamar a Taxa de Imposto – Prima (RATE) (TAX-) para chamar a taxa de imposto actual.  
(TAX+) Tecla de Adição de Imposto – Utilizada para adicionar o montante do imposto ao valor visualizado.  
(TAX-) Tecla de Dedução de Imposto – Utilizada para deduzir o montante do imposto ao valor visualizado.

### ESPECIFICAÇÕES

Fonte de alimentação: Célula solar e pilha alcalina (LR54 x 1)  
Função de desligar automático: aprox. 7 minutos  
Temperatura de utilização: 0°C a 40°C  
Dimensões: 80mm (largura) x 125mm (comprimento) x 13mm (altura)  
Peso: 73g  
(Sujeito a alteração sem aviso prévio)



## DANSK

### STRØMFORSYNING

Regnemaskinen leveres med dobbelt energikilde. Alkaline-batteriets holdbarhed afhænger helt af det individuelle brugsmonster.

**(Bemærk:** Forsøg ikke selv at skifte batteriet. Lad et Canon Servicecenter skifte det for dig.)

- Elektromagnetisk Interferens eller udladninger af statisk elektricitet kan forårsage fejl på displayet og være skyld i, at hukommelsens indhold mistes eller ændres. Skulle dette ske, kan du bruge spidsen af en kuglepen (eller en lignende spids genstand) til at trykke på knappen RESET bag på regnemaskinen. Husk at indtaste momsprocenten igen efter nulstilling (Reset).



### FORRETNINGSMÆSSIGE UDREGNINGER

Sæt -kontakten til "Business" for at udregne indkøbspriser, salgspiser og avancer.

- Anvendes til udregning af indkøbspris, salgspri og avance. Indtast værdien for de to af beløbene for få udregningen af det tredje (indtast f.eks. købspris og salgspri for at få udregnet avancen.) Når den sidste værdi er vist, skal du trykke på , eller for at tilbagekalde alle værdier i rækkefølge.

### TAX-BEREGNING

Sæt -kontakten på "TAX" for at foretage momsudregning.

- Gem momsprocenten** – Indtast momsprocenten, tryk derefter på for at gemme.
- Hent momsprocenten** – Tryk på for at hente momsprocenten frem af hukommelsen.
- Tasten "Læg moms til"** – Anvendes for at lægge momsbeløbet til det viste tal.
- Tasten "Træk moms fra"** – Anvendes for at trække momsbeløbet fra det viste tal.

### SPECIFIKATIONER

Strømkilde: Solcelle og alkaline-batteri (LR54 x 1)  
Automatisk slukning: ca. **7 minutter**  
Betjeningstemperatur: 0 til 40°C  
Dimensioner: 80 mm (B) x 125 mm (L) x 13 mm (H)  
Vægt: 73 g  
(Med forbehold for ændringer uden varsel)

## SVENSKA

### STRÖMKÄLLA

Denna miniräknare har en dubbel strömkälla. Hur länge batterierna varar beror på användningen.

**(Anm:** Försök inte att byta ut batterierna själv. Låt någon på ett av Canon godkänt servicecenter göra det åt dig.)

- Elektromagnetiska störningar eller elektrostatiska urladdningar kan göra att displayen inte fungerar riktigt eller att innehållt i minnet förloras eller ändras. Om detta skulle inträffa använder du spetsen på en kulspetspenna (eller liknande) för att trycka på knappen [RESET] på baksidan av räknaren. Därefter ska du se till att du ställer in momsigen.



### BERÄKNING AV PRIS VID FÖRSÄLJNING

Skjut omkopplaren till "BUSINESS" för att göra kostnads-, försäljnings- och vinstmarginalsberäkningar.

– Används för att göra kostnads-, försäljningspris- och vinstmarginalsberäkningar. Skriv in värdet på två av de tre parametrarna för att få reda på den tredje. (T.ex. skriv in värdet för kostnaden och försäljningspriset för att få reda på vinstmarginalen.) När det sista värdet har visats trycker du på , eller för att återkalla alla värden i följd.

### MOMSBERÄKNINGAR

Skjut omkopplaren till "TAX" för att göra momsberäkning.

- Spara momsvärdet** – Skriv in värdet för momsen och tryck på för att spara.
- Visa momsvärdet** – Tryck på för att visa det sparade momsvärdet.
- Lägg till moms** – Används för att lägga till moms på det pris som visas.
- Dra av moms** – Används för att dra av momsen på det pris som visas.

### SPECIFIKATION

Strömkälla: Solceller och alkaliska batteri (LR54 x 1)  
Automatisk avstängning: cirka 7 minuter  
Temperaturintervall: 0 till 40°C  
Storlek: 80 mm (B) x 125 mm (L) x 13 mm (H)  
Vikt: 73 g  
(Specifikationer kan ändras utan meddelande)

## SUOMI

### VIRTALÄHDE

Laskimessa on kaksi virtalähdettä. Alkaliparistojen kesto riippuu täysin yksilöllisestä käytöstä.

**(Huomautus:** Älä yritä vaihtaa laitteen paristoa itse. Anna Canonin huoltokeskuksen vaihtaa paristo.)

- Elektromagneettinen häiriö tai sähköstaattinen purkaus voi aiheuttaa toimintahäiriötä näyttöön tai muistin sisällön häviämisen. Jos näin tapahtuu, paina kuulokärvikynän kärjellä (tai vastaavalla terävällä esineellä) laskimen takana olevaa [RESET] -painiketta. Muista asettaa veroprocentti uudestaan nollauksen jälkeen.



### LIIKETOIMINTOJEN MYYNTILASKELMAT

Aseta -kytkin "BUSINESS" -asentoon, jos haluat suorittaa kustannus-, myynti- ja katetuottolaskelmia.

– Painikkeita käytetään kustannuksen, myyntihinnan ja katetuoton laskemiseen. Syötä 2:n laskentanimikkeen arvot, niin saat tulokseksi laskettavan arvon (esim. syötä kustannuksen ja myyntihinnan arvot, jos haluat tietää katetuoton). Kun viimeinen arvo on näytetty, paina , tai -näppäintä palauttaakseen kaikki arvot peräkkäin.

### VEROLASKUT

Aseta -kytkin "TAX" -asentoon, jos haluat suorittaa verolaskelmia.

- Veroprocentin tallennus** – Syötä veroprocentin lukema ja tallenna painamalla .
- Veroprocentin haku muistista** – Hae nykyinen veroprocentti muistista painamalla .
- Lisäveropainike** – Käytetään veron lisäämiseen näytettyyn lukemaan.
- Verovähennyspainike** – Käytetään veron vähennykseen näytetystä lukemasta.

### TEKNISET TIEDOT

Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR54 x 1)  
Automaattinen virrankatkaisu: noin 7 minuuttia  
Käyttölämpötila: 0 - 40°C  
Mitat: 80mm (leveys) x 125mm (pituus) x 13mm (korkeus)  
Paino: 73 g  
(Tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.)

## NEDERLANDS

### VOEDING

Deze rekenmachine wordt geleverd met een dubbele voeding. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van het gebruik.

**(Opmerking:** Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Laat dit in een Canon Service Center doen.)

- Elektromagnetische storingen of elektrostatische ontladingen kunnen ervoor zorgen dat de display defect raakt of de inhoud van het geheugen wordt verloren of gewijzigd. Wanneer dit gebeurt kunt u de punt van een balpen (of een ander scherp voorwerp) gebruiken om de knop [RESET] op de achterzijde van de rekenmachine in te drukken. Nadat u dit hebt gedaan, dient u het belastingtarief opnieuw in te stellen.



### BEREKENING ZAKELIJE VERKOPEN

Zet de schakelaar op 'BUSINESS' voor het uitvoeren van de

calculatie van kosten, verkopen en winsten.  
 – Gebruikt voor het berekenen van de kostprijs, verkoopprijs en winstmarge. Voer de waarde van twee willekeurige items in om een eindwaarde ervan te verkrijgen. (geeft bijvoorbeeld de waarde in van de kostprijs en de verkoopprijs om de winstmarge vast te stellen.) Nadat de laatste waarde is weergegeven, drukt u op de toets , of om alle waarden achter elkaar op te roepen.

### BEREKENING BELASTING

Zet de schakelaar op "TAX" voor het uitvoeren van de calculatie van belasting.

- Opslaan van belastingtarief** – Voer het belastingtarief in en druk op en om de waarde op te slaan.
- Opzoeken van het belastingtarief** – Druk op om het huidige belastingtarief te achterhalen.
- Toets voor het bijtellen van belasting** – Gebruikt voor het optellen van de belasting bij de weergegeven waarde.
- Toets voor het aftrekken van belasting** – Gebruikt voor het aftrekken van belasting van de weergegeven waarde.

### TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR54 x 1)  
Automatisch uitschakelen: na ong. 7 minuten  
Optimale gebruikstemperatuur: 0 tot 40°C  
Afmetingen: 80mm (B) x 125mm (L) x 13mm (H)  
Gewicht: 73g  
(De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd)

## РУССКИЙ

### Питание

У этого калькулятора есть два источника питания. Время использования щелочной батареи полностью зависит от особенностей индивидуального использования.

**(Примечание:** Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Пусть это сделает для вас Canon Service Center.)

- Электromagneticкие помехи или электростатический разряд могут привести к сбоям в работе дисплея, к потере, или изменению содержания памяти. Если это случилось, используйте кончик шариковой ручки (или подобный острый предмет), чтобы нажать кнопку [RESET] сзади калькулятора. После сброса, опять введите ставку налога.



### ВЫЧИСЛЕНИЕ ПРОДАЖ В БИЗНЕСЕ

Установите на «BUSINESS» чтобы произвести вычисление себестоимости, продаж и граничной прибыли.  
 – Используется для вычисления себестоимости, цены продажи и граничной прибыли. Введите значения любых 2 пунктов чтобы получить значение недостающего пункта. (например введите значение себестоимости и цены продажи чтобы получить полученную граничную прибыль.)  
**После того, как будет показано последнее значение, нажмите клавишу , или , чтобы вспомнить все значения последовательно.**

### ВЫЧИСЛЕНИЕ НАЛОГОВ

Установите переключатель на «TAX», чтобы произвести вычисление налогов  
 **Сохранить ставку налога** – Введите значение ставки налога, затем нажмите чтобы сохранить ее.  
 **Вызвать ставку налога** – Нажмите , чтобы вызвать действующую ставку налога.  
 **Клавиша прибавления налогов** – Используется для прибавления суммы налогов к отображаемому значению.  
 **Клавиша вычитания налогов** – Используется для вычитания суммы налогов из отображаемого значения.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания: Солнечная батарея и щелочная батарея (LR54 x 1)  
Автоматическое отключение питания: приблизительно через 7 минут  
Температура эксплуатации: 0°C - 40°C  
Размеры: 80 мм (ширина) x 125 мм (длина) x 13 мм (высота)  
Вес: 73 г  
(Параметры могут быть изменены без уведомления)

## 中国语

### 电源

本计算器配有两种电源: 太阳能及碱性电池。碱性电池的使用时间完全取决于个别的使用情况。

**(注:** 勿试图自行更换充电, 应请佳能服务中心专业人员为您更换电池。)

- 电磁干扰和静电放电会导致显示异常, 或导致记忆内容丢失或被更改。若出现此情况, 可用圆珠笔尖 (或其他类似物体) 按下计算器背后的[RESET] (意“兑换”) 键。重置后, 切记重新货币汇率及汇率。



### 营业总额计算

将 开关置于“BUSINESS”(意“营业”)位置, 进行成本、销售和利润率计算。  
 – 用于计算成本、售价及利润率。输入任意两项之值, 即可获得差额值 (如, 输入成本数值及售价即可获得利润率)。  
显示最后一个值后, 按 , 或 键按顺序召回所有值。

### 税款计算

将 开关置于“TAX”(意“税款”)进行税款计算。  
 **存储税率** – 输入税率值, 然后按下 存储税率。  
 **调用税率** – 按下 [] 调用当前税率。  
 **增加税款键** – 用于将税款加到显示的数位上。  
 **减去税款键** – 用于从显示的数位上减去税款。

### 规格

电源: 太阳能及碱性电池 (LR54 x 1)  
自动断电: 约7分钟  
工作温度范围: 摄氏0至40度  
体积: 80 (宽) x 125 (长) x 13 (高) 毫米  
重量: 73克  
(本使用说明书的规格及内容如有改动, 恕不另行通知)

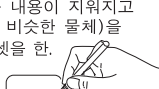
## 한글

### 전원 방식

이 계산기는 두 가지 전원 방식을 갖는다. 알칼라인(alkaline)전지의 이용 기간은 전적으로 사용자가 사용하기에 달했다.

**(주의:** 임의로 전지를 교체하려 하지 마시오. 캐논 서비스센터(Canon Service Center)를 반드시 찾아가시오.)

- 전자기적 충돌이나 정전기 방전으로 고장이 나타나거나 내용이 지워지고 바뀔 수 있습니다. 이런 경우에는 볼펜의 끝(또는 이와 비슷한 물체)을 사용하여 계산기 뒤의(RESET)버튼 을 누릅니다. 리셋을 한 후에는 세그과 환전 비율을 반드시 설정하십시오.



### 사업 매출액 계산

매출액과 이윤 폭을 계산하기 위해서는, 스위치를 "BUSINESS"위치에 둔다.

– 비용, 매출, 이윤 폭 – 사업의 비용, 판매 값과 이윤을 폭 계산에 이용된다. 균형 있는 항목의 값을 얻기 위해서는 두 가지 항목의 값을 입력하라. (예를 들어, 생산비용과 판매 값의 입력은 이윤의 폭을 얻을 수 있다.)  
마지막 값이 표시된 후 , 또는 키를 눌러 순서대로 모든 값을 회수합니다.

### 세금 계산

세계산을 하려면 스위치를 "TAX" 로설 설정하 십시오.

- 세율 저장** – 세율을 입력한 후, 를 누릅니다.
- 세율 불러들이기** – 키를 누르고, 현행 세율을 불러들인다.
- 세금 가산키** – 표시창에 나타난 총 세금의 수치를 가산하기 위해서 이용된다.
- 세금 공제키** – 표시창에 나타난 총 세금의 수치에 공제를 하기 위해서 이용된다.

### 사양

전원 : 태양 전지 및 알카라인 전지 (LR54 x 1)  
자동 전원 끄기 : 약. 7 분  
사용 가능한 온도 : 0°C ~ 40°C  
치수 : 80mm (W) x 125mm (L) x 13mm (H)  
무게 : 73 g  
(예고없이 변경 될 수 있음)

**CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.**  
17/F., Tower One, Ever Gain Plaza, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

**CANON MARKETING (MALAYSIA) SDN BHD.**  
No.6-2-01, Tower 6, UOA Business Park, Jalan Pengaturcara U1/51A, Seksyen U1, 40150 Shah Alam, Selangor.

**CANON AUSTRALIA PTY. LTD.**  
Building A, The Park Estate, 5 Talavera Road, Macquarie Park, NSW 2113, Australia  
Tel: 13 13 83  
Website: www.canon.com.au

**CANON NEW ZEALAND LTD.**  
Akoranga Business Park, 28 The Warehouse Way, Northcote, Auckland 0627, New Zealand  
Tel: 0800 222 666  
Website: www.canon.co.nz

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Fabricado en China / Prodotto in Cina / Fabricado na China / Fremstillet i Kina / Tillverkad i Kina / Valmistettu Kiinassa / Geproduceerd in China / Изготовлено в Китае / 中国制造 / 중국에서 만든

Printed in China / Gedrukt in China / Imprimé en Chine / Impreso en China / Stampato in Cina / Impresso na China / Trykt i Kina / Tryckt i Kina / Painettu Kiinassa / Gedrukt in China / Отпечатано в Китае / 中国印刷 / 중국에서 인쇄